

對外華語進修班招生簡章

Information Sheet

🔔 宗旨 Purposes :

1. 訓練學員對華語聽、說、讀、寫之基礎能力。
2. 利用華語溝通能力，提升專業學習或工作競爭條件，並體會本地文化之精華。
1. The CLC aims at cultivating students' Mandarin comprehension abilities in areas of listening, speaking, reading, and writing.
2. Students will be able to use their Mandarin skills to obtain more professional knowledge and to compete in careers as well as to realize the essence of local culture.

🌸 對象 Requirements :

具有中學以上教育程度，對華語學習有興趣之外籍或本國人士。

Any native or foreigner with at least a high school diploma and a sincere interest in learning Mandarin is welcome to classes at the CLC.

1. 對外華語進修青壯年班：17~59 歲之青壯年。
Young Adult Mandarin Class : For young adults age 17 through 59.
2. 對外華語進修樂齡班：60 歲以上。
Senior Citizen Mandarin Class : For people aged 60 or over.

🕒 報名時間 Registration Dates

季 別 Term	報 名 時 間 Registration Dates	上 課 時 間 Term Length
2020 夏季班 2 nd Quarter	5 月 4 日至 5 月 8 日 May 4 th ~ May 8 th , 2020	2020/06/08- 2020/08/25 三個月/期(11 週) Jun. 8 th , 2020~ Aug. 25 th , 2020 (11Weeks)



1. 班級人數：每班人數 4~10 人。
2. 新生入學分班考試：本中心課程依據學生程度分班，考試時間：6 月 2 日 (二) 上午 10:00，地點：國際大樓 4F 4006 室(暫定)。
3. 選課規定：依據中華民國政府有關規定，凡外國留臺學生，每週必須選讀「15 節」以上課程（每週上課 5 天），始為本教學中心正式學生，才有辦理簽證資格，換句話說，每位學生必須選修兩門課程。例如：基礎一(A1-135)+基礎會話(A1CS-24)=15 小時/週

※請注意：文化課程時數不包含在 15 小時內

1. **Type of Class:** 4~10 students (A minimum of four students is required to open a class.)
2. **Placement Evaluation and Class Selection:** After taking the placement test, students will be evaluated on their overall proficiency in Chinese and suitable classes will be suggested and arranged. Test Date/Time: June 2nd, 2020, 10:00 a.m. Place: Room 4006 (4th Floor) International Building (Tentative)
3. **The regulation of Class Selection:** Students who take courses *less than 15 hours per week* are not considered full-time students and no Certificate of Enrollment will be issued to them, in accordance with the regulations of the Ministry of Education. Therefore, two kinds of courses are proposed. Example: Basic Level I (A1-135)+ Conversation Level I (A1CS-24)=15 hours/week

※Note: Culture courses are not included.

課程 Program

A. 一般課程 Regular Courses

A-1 上午課程 Morning Courses: 9:10-12:00

上課時間 Class Time：每週一、三、五 Mon., Wed. & Fri.

代號 Code	班別 Program	教材 Textbook
A1-135	基礎 Beginner	丁太太家人的故事一 <i>Stories of Mrs. Ding's Family I</i>
A2-135	初級（一） Basic Level I	丁太太家人的故事二 <i>Stories of Mrs. Ding's Family II</i>
A3-135	初級（二） Basic Level II	實用視聽華語三第 1~8 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese III, L1-8</i>
A4-135	初級（三） Basic Level III	實用視聽華語三第 9~14 課&實用視聽華語四第 1~2 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese III L9-14 & IV L1-2</i>
A5-135	中級（一） Intermediate Level I	實用視聽華語四第 3~10 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese IV, L3-10</i>

上課時間 Class Time：每週二、四 Tues. & Thurs.

代號 Code	班別 Program	教材 Textbook
A1CS-24	基礎會話 Conversation Level I	基礎會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation I</i>
A2CS-24	初級會話 Conversation Level II	初級會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation II</i>
A3CS-24	中級會話 Conversation Level III	中級會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation III</i>
A1RW-24	基礎閱讀（一） Basic Reading Level I	實用中文讀寫一 <i>Beginning Chinese Readings I</i>
A2RW-24	基礎閱讀（二） Basic Reading Level II	今日台灣第 1-7 課 <i>Taiwan Today L1-7</i>

☞ 上午班各門課程最多開 3 班，班級人數額滿時，較遲報名者調整為下午上課。

The-morning-course consists of 10 lessons with up to three classes per lesson. When the number of student applications exceeds the enrollment for a morning class, students might be placed in an arranged afternoon class time.



A-2 下午課程 Afternoon Courses: 14:10-17:00

上課時間 Class Time：每週一、三、五 Mon., Wed. & Fri.

代號 Code	班別 Program	教材 Textbook
A1-135a	基礎 Beginner	丁太太家人的故事一 <i>Stories of Mrs. Ding's Family I</i>
A2-135a	初級（一） Basic Level I	丁太太家人的故事二 <i>Stories of Mrs. Ding's Family II</i>
A3-135a	初級（二） Basic Level II	實用視聽華語三第 1~8 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese III, L1-8</i>
A4-135a	初級（三） Basic Level III	實用視聽華語三第 9~14 課&實用視聽華語四第 1~2 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese III L9-14 & IV L1-2</i>
A5-135a	中級（一） Intermediate Level I	實用視聽華語四第 3~10 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese IV, L3-10</i>
A6-135	中級（二） Intermediate Level II	實用視聽華語四第 11~14 課, 迷你廣播劇第 1-4 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese IV, L11-14 Mini Radio Plays, L1-L4</i>
A7-135	中級（三） Intermediate Level III	迷你廣播劇第 5-12 課 <i>Mini Radio Plays, L5-L12</i>
A8-135	進階（一） Advanced Level I	華語文綜合讀本一第 1-8 課 <i>Chinese Language Reader I L1-8</i>
A9-135	進階（二） Advanced Level II	華語文綜合讀本第 9-16 課 <i>Chinese Language Reader L9-16</i>
A10-135	進階（三） Advanced Level III	華語文綜合讀本第 17-24 課 <i>Chinese Language Reader L17-24</i>

上課時間 Class Time：每週二、四 Tues. & Thurs.

代號 Code	班別 Program	教材 Textbook
A1CS-24a	基礎會話 Conversation Level I	基礎會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation I</i>
A2CS-24a	初級會話 Conversation Level II	初級會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation II</i>
A3CS-24a	中級會話 Conversation Level III	中級會話(中心自編教材) <i>Practical Chinese Conversation III</i>
A1RW-24a	基礎閱讀（一） Basic Reading Level I	實用中文讀寫一 <i>Beginning Chinese Readings I</i>
A2RW-24a	基礎閱讀（二） Basic Reading Level II	今日台灣第 1-7 課 <i>Taiwan Today L1-7</i>
A3RW-24	初級閱讀（一） Elementary Reading Level I	今日台灣第 8-14 課 <i>Taiwan Today L8-14</i>
A4RW-24	初級閱讀（二） Elementary Reading Level II	實用視聽華語五第 1-7 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese V, L1-7</i>
A5RW-24	中級閱讀（一） Intermediate Reading Level I	實用視聽華語五第 8-14 課 <i>Practical Audio-Visual Chinese V, L8-14</i>

B.其他班別 Other Courses

請注意 Attention :

- 選修其他班別課程者不得換班。
- 本課程不提供給基礎中文程度或暑期密集班學生選修。
- Students who sign up for “other classes” are not allowed changing the class after the class begins.
- This class is not recommended for beginning level students and is not available for students who taking summer intensive program.

上課時間 Class Time：每週一、三、五 Mon., Wed. & Fri.14:10-17:00

代號 Code	班別 Program	對象 Requirement
NR-135	新聞選讀 News Reading	學習中文兩年以上者可以選修。 For students who have studied Mandarin over two years.

上課時間 Class Time：每週二、四 Tues. & Thurs. 14:10-17:00

代號 Code	班別 Program	對象 Requirement
BC1-24	商業中文會話（一） Business Conversation I	學習中文兩年以上者可以選修。 For student who has been studying Mandarin over two years

C.多元課程 Other/Extra Courses

請注意 Attention :

課程未達 4 人不開班，最多不超過 12 人。每週一或三中午 12:30~14:00 上課。

The course will not be offered if there are no more than 4 applicants. The maximum is 12 applicants in each class. Class time is Every Monday or Wednesday 12:30-14:00.

代號 Code	班別 Program	對象 Requirement	費用 Charge
Ext-01	正音班 Pronunciation	初級二（含）以上者選修。 For students who has learned Basic Level II or equivalent level.	NT\$3,000/12hrs



D. 免費課程 Free classes

請注意 Attention :

各免費課程未達 5 人皆不開班。

Each free course will not be offered if there are no more than 5 applicants.

代號 Code	課程 Class	對象 Requirements
D-1	學習注音符號ㄅㄆㄇ (6 hours) Learning Mandarin Phonetic Symbols –ㄅㄆㄇ	本教學中心新生。 For new students of CLC, NSYSU only.
D-2	漢字入門 (4.5 hours) The Origin of Chinese Characters	本教學中心初級一（含）以上的學生。 For those CLC students who have finished the study of Level I.
D-3	My CT 華語語音軟體學習講座(1.5hrs) My CT Chinese Speaking Software Learning Tutoring Class	本教學中心學生。 The students of CLC, NSYSU only
D-4	Hanyu+ 中文學習軟體使用說明會(1.5hrs) Hanyu+ Chinese Learning Software Instructions for use	本教學中心學生。 The students of CLC, NSYSU only
D-5	風帆與獨木舟體驗(2 hrs) Wind Surfing and Kayaking	本教學中心學生，限 25 位。 The students of CLC, NSYSU only. Limitation of 25 students.
D-6	橡皮章體驗 Seal cutting	本教學中心學生。 The students of CLC, NSYSU only

\$ 收費一覽表 Fee :

身分 Applicants	課程 Program	備註 Note	班別時數 Hours/Week	全期學費 Total fee	舊生學費 Former students
正式生 Full-time students (15 小時/週) 15 hours per week	一般課程 Regular class (共 11 週) Total: 11 weeks	國外報名或住宿生 Apply from abroad or apply for the dorm	9	17,820	16,000
			6	11,880	10,700
			總計 Total	29,700	26,700
		在台報名非住宿生 Apply in Taiwan	9	16,830	15,145
			6	11,220	10,100
			總計 Total	28,050	25,245
選讀生 Part-time students (6 或 9 小時/週) 6 or 9 hours per week	一般課程 Regular class (共 11 週) Total: 11 weeks		9	17,325	15,600
			6	11,550	10,400
個人班 Individual class		650 元/時 \$650/hour	2 小時/次，每週至少選修 2 小時。 At least 2 hours per week		
2 人班 Pair class		360 元/時 \$360/hour	2 小時/次，每週至少選修 4 小時。 At least 4 hours per week		

1. 以上收費不包含教材及課程中各項活動參與費。
請注意，住宿生學費與非住宿生不同。
2. 在台灣報名者不得申請本校住宿。
3. 本教學中心舊生可享 9 折優待；新生一次繳交兩期學費享學費 9 折優待；本校交換學生或學籍生可享學費 85 折優待；**舊生（正式生）5月8日前報名繳費可獲得學費抵用券 NT\$500 元**；舊生介紹朋友到本中心成為正式生者可獲得學費抵用券 NT\$500 元。
4. 退費規定：
 - ① 因人數不足未能開班時，已繳學費無息退還。
 - ② 因個人因素無法上課，依據本中心退費規定辦理。

申請退費請備齊下列資料：

- 退費申請表。(可至本中心網頁下載：<http://clc.nsysu.edu.tw/main.php>)
- 銀行存摺影本。(非台灣銀行或郵局存摺需自付手續費 30 元)
- 原持本中心證明文件取得簽證，但提出退費時，已取得其他身分簽證學員，始可申請退費。

1. The tuition of study materials is not included in the chart above.
Attention! Students who live in the dorm pay the different price of tuition from those who live outside of the campus.
2. **No dormitory is available for students who apply in Taiwan.** Sorry for the inconvenience.
3. 10% discount for new students who pay tuition for two quarters in advance. 10% Discount for former students. 15% discount for international exchange students and NSYSU students.
A Former student who would like to continue as a full-time student and finishes the registration and pays the tuition before May 8th will receive a coupon worth NT500.
A former student who recommends one full-time new student to the CLC will be rewarded **NT 500 coupon for the tuition.** Tuition must be paid in cash (NT\$) at the Bank of Taiwan.
4. The tuition may be refunded only if classes are canceled in lack of applicants.
Students cancelling their registration of CLC's program which result in a change in the assessment of fees will be eligible for a refund of fees based on CLC's tuition return policy.

In order to have your tuition refund, below are the documents needed:

- Tuition refund application。(Available from: <http://clc.nsysu.edu.tw/main.php>)
- Photocopy of the bankbook of any financial institute in Taiwan。(Students who offer accounts except the Post Office or Bank of Taiwan have to pay the processing fee NT\$30)
- Based on CLC's tuition return policy, students with visas issued by Chinese Language Center, yet, in time of applying for refund, have legally obtained visas issued by a third party, are eligible for refund.

本中心保有受理報名與否之權利！
CLC reserves the right to accept or to reject students' registration.



✎ 報名資料 Required materials :

新生	New Student
①護照、簽證影本 ②文憑影本 ③健康證明(請至本中心網站下載健康檢查表格) ④財力證明(須為 3 個月內之存款證明, 存款金額至少 2,500 元美金) ⑤保險相關資料 (無保險相關資料並已滿 20 歲且未滿 70 歲者須在本中心辦理全球人壽意外醫療保險 NT\$2,160/年) ⑥二吋半身正面照片 1 張	① Photocopy of Passport & Visa ② Photocopy of Diploma (most recent diploma awarded or a university acceptance letter for graduating from high school). ③ Recent Health Certificate (please download the Health Check form from our website, http://clc.nsysu.edu.tw/main.php) ④ Financial Statement (showing at least US\$2,500 within the past 3 months If statement is in your parents' name, you must also submit their signed guarantee letter promising financial support.) ⑤ Document of insurance All students are required to join the following insurance plan if they don't have any oversea insurance. Student of the CLC above 20 years old and below 70 years of age shall join the accident insurance program of TransGlobe Life(TGL) Insurance as an insured person. (NT\$2,160/year) ⑥ 1 two-inch photo
舊生	Former Student
①護照以及簽證或居留證影本 ②保險相關資料	① Photocopy of Passport, Visa or A.R.C. card ② Document of insurance

✎ 報名手續 Application Procedure :

1.填寫「報名表」並繳交相關資料。 2.領取繳費單至台灣銀行繳費(申請汽機車通行證者,須繳交駕駛執照及行車執照影本並繳通行證費用,汽車三個月 500 元、機車 1 年 400 元)。	1. Fill in an Application Form and submit the required materials. 2. Pick up the payment notice from CLC and pay the fee in Bank of Taiwan. (Applicants who apply the parking permission have to pay NT\$500/three months for a car parking permission and NT\$400/one year for a scooter one.)
--	--

☎ 報名地點及服務電話 Where to Apply :

現場報名：請於上班時間至本校國際研究大樓 4 樓 4006 室。

Apply at counter: CLC Office (IR4006, 4th Floor of International Building)

洽詢時間 Office Hour: 9:00-12:30, 14:00-17:30

通訊報名：請將報名相關文件郵寄至下列地址：

80424 高雄市鼓山區蓮海路 70 號 國立中山大學華語教學中心

Application by mail: Please send the application form with the required documents to:

**Chinese Language Center, National Sun Yat-sen University
No. 70, Lian-hai Road, Kaohsiung City, 80424, Taiwan, R.O.C.**

洽詢電話 Tel. No.: +886-7-525-2000 ext. 3030~3034

傳真電話 Fax. No.: +886-7-525-3039

網址：<http://clc.nsysu.edu.tw> ; E-mail: alfc@mail.nsysu.edu.tw

○ 結業 Certification :

本教學中心各級課程均不授予學分，學員可申請研習證明或成績單。

All courses at the CLC are offered on a **non-credit basis**.

Students finishing the courses can apply an enrollment statement or a transcript.

○行事曆 Academic Calendar

上課期限：2020 年 6 月 8 日 ~ 2020 年 8 月 25 日

Term: Jun. 8th, 2020 ~ Aug. 25th, 2020

✍ 6 月 2 日早上 10:00 新生口試。
👉 6 月 5 日上午 10:00 新生說明會。
👉 6 月 8 日開始上課。
📅 6 月 8 ~ 12 日換班申請。
📅 6 月 18 日~6 月 24 日華語中心特設獎學金申請
☺ 6 月 25 日~6 月 26 日端午節放假兩天
👉 6 月 29 & 30 日期中問卷施測。
📅 7 月 3 日師生聚會(暫訂)。
✍ 7 月 6~10 日期中考週。
📅 7 月 25 日夏季旅遊(暫訂)。
📅 8 月 3 日~8 月 7 日秋季班報名。
👉 8 月 17 & 18 日期末問卷施測。
✍ 8 月 24 & 25 日期末考試。
☺ 8 月 26 日~9 月 4 日放假。
👉 9 月 7 日秋季班開始上課。

✍ Jun. 2nd, 10:00 – Oral test for New students.
👉 Jun. 5th, 10:00 – Orientation for New Students.
👉 Jun. 8th – The Class Begins.
📅 Jun. 8th ~ 12th – Class Change Period.
📅 Jun 18th ~ 24th – CLC Scholarship application Week
☺ Jun. 25th ~ 26th Dragon Boat Festival, Days off
👉 Jun. 29th & 30th –Mid-term Class evaluation.
📅 Jul. 3rd –Seasonal Gathering (Tentative).
✍ Jul. 6th ~ 10th –Mid-term Examination.
📅 Jul. 25th –Summer Trip (Tentative).
📅 Aug. 3rd~ Aug. 7th – Registration and Tuition
Payment for 3rd Quarter of 2020.
👉 Aug. 17th & 18th –Final Class evaluation.
✍ Aug. 24th & 25th – Final Examination.
☺ Aug. 26th ~ Sep.4th –Quarter Vacation.
👉 Sep. 7th – The 3rd Term Class Begins.

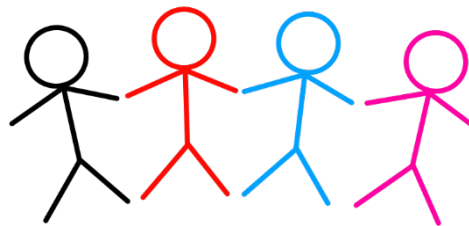
✳️**Late Registration** The CLC encourages students to arrive in time for the regular registration, but if this proves impossible, student may register late provided that:

1. Students have to notify the CLC in advance.
2. Students register during the period for late registration specified on their letter of admission.

Late registrants should note that there are only a limited number of openings in classes.

The CLC, cannot guarantee, but will do its best to help students who register late find a suitable class.

✳️**Orientation.** An orientation is held for **all new students** before the class. Orientation is designed to help students make the most of their stay in Taiwan and to familiarize them with procedures and requirements for renewing and changing their visa. Your attendance of the orientation will be highly appreciated.



Learning Chinese, No Better Place!



國立中山大學華語教學中心位置圖

Location of Chinese Language Center, NSYSU

行政單位 Administrative Units

- 1 行政大樓
Administration Building
- 2 圖資大樓
Info-Library Building
- 3 逸仙館
Sun Yat-Sen Hall
- 4 體育館
Gymnasium
- 5 學生活動中心
Student Union

宿舍 Dormitory

- 14 女生宿舍-H/L棟
H/L Building
- 15 國際宿舍-武嶺
International Village-Wuling

教學單位 Academic Units

- 6 社會科學院
College of Social Science
- 7 管理學院
College of Management
- 8 理學院
College of Science
- 9 工學院
College of Engineering
- 10 綜合大樓
Integrated Building
- 11 海洋科學學院
College of Marine Science
- 12 文學院
College of Liberal Arts
- 13 國研大樓·華語教學中心
International Building
Chinese Language Center

運動場所 Sports Fields

- 16 操場(排球、籃球場)
Athletic Field
(Basketball, Volleyball Courts)
- 17 游泳池
Swimming Pool
- 18 網球場
Tennis Courts
- 19 棒壘球場
Baseball Field
- 20 溜冰場
Skating Rink

景觀設施 Site Scene

- 21 正門
Front Gate
- 22 後門
Rear Gate
- 23 隧道口
Tunnel Entrance
- 24 蔣公行館
Chiang Kai-shek Memorial Villa
- 25 海景餐廳(校友會館)
Ocean Front View Restaurant
- 26 西子灣海水浴場
Hsitzewan Beach